

## **DODATEK Č. 1**

### **ke smlouvě o zajištění komplexního řešení přístupnosti služeb osobám se sluchovým postižením**

Smluvní strany:

**Plzeňský kraj**

Sídlo: Škroupova 1760/18, Jižní Předměstí, 301 00 Plzeň  
IČO: 70890366  
DIČ: CZ70890366  
K podpisu oprávněn: Mgr. Štěpánka Szabó, MBA  
ředitelka Krajského úřadu Plzeňského kraje  
dále jen: „Objednatel“

a

**Transkript online s.r.o.**

zapsaná v obchodním rejstříku vedeném u Městského soudu Praha, sp. zn C 200531

Sídlo: Dlouhá 729/37, 110 00 Praha 1 - Staré Město  
IČO: 24232050  
DIČ: CZ24232050  
Bankovní spojení: Fio banka, č. účtu: 2900319067/2010  
K podpisu oprávněn: Ing. Zdeněk Bumbálek, Ph.D., jednatel  
dále jen: „Poskytovatel“

### **Čl. I.**

#### **Úvodní ustanovení**

- 1) Objednatel a Poskytovatel uzavřeli dne 16. 12. 2020 smlouvu o zajištění komplexního řešení přístupnosti služeb osobám se sluchovým postižením č. 70372020 (dále jen smlouva).
- 2) Předmětem tohoto dodatku ke smlouvě je její změna představující upřesnění ochrany osobních údajů.

### **Čl. II.**

#### **Změna smlouvy**

- 1) Smluvní strany se dohodly, že se smlouva mění tak, že čl. VII. nově zní takto:

### **Čl. VII.**

#### **Zpracování osobních údajů**

- 1) *Poskytovatel bere na vědomí, že při poskytování Služby může docházet ke zpracování osobních údajů, a to včetně osobních údajů zvláštní kategorie a zavazuje se zpracovávat tyto údaje v souladu s platnou legislativou (především nařízení Evropského parlamentu a Rady EU 2016/679 - GDPR). Při zpracování osobních údajů na základě této smlouvy je Objednatel správcem osobních údajů a Poskytovatel jejich zpracovatelem. Do zpracování osobních údajů Poskytovatel nezapojí žádného dalšího zpracovatele. Poskytovatel se zavazuje, že bude zpracovávat získané osobní údaje pouze za daným účelem, po nezbytně*

*dlouhou dobu a že přijme všechna technická, organizační i procesní opatření pro zabezpečení těchto údajů před narušením důvěrnosti, dostupnosti či integrity. Poskytovatel je povinen písemně seznámit Objednatele s jakýmkoliv podezřením na porušení nebo skutečným porušením bezpečnosti zpracování osobních údajů. Při porušení tohoto bodu bude Poskytovatel povinen zaplatit v plné výši všechny sankce, které na ně uvalí dozorový orgán, a případné náhrady subjektům údajů.*

- 2) *Poskytovatel prohlašuje, že má zavedena vhodná technická a organizační opatření tak, aby zpracování osobních údajů pro Objednatele splňovalo požadavky obecného nařízení o ochraně osobních údajů a aby byla zajištěna ochrana práv subjektu údajů. Konkrétně jde o tato opatření:*
  - a) *Všichni pracovníci Poskytovatele, vykonávající Službu online přepisu řeči mezi klienty Objednatele a pracovníkem informační linky Objednatele, mají v pracovní smlouvě závazek o mlčenlivosti, který obsahuje zákaz kopírování, zpracovávání, ukládání osobních údajů ve smyslu GDPR (např. jména, kontakty, přepisy, hlasové záznamy), pokud k tomu neobdrží výslovný pokyn zaměstnavatele. Povinnost mlčenlivosti trvá i po skončení pracovního poměru. Porušení mlčenlivosti vede ke vzniku smluvních pokut a dále k náhradě škody, porušením způsobené.*
  - b) *CDR (call detail record), tedy záznam o hovoru v telefonní ústředně, obsahující telefonní číslo klienta, datum a čas hovoru, délku hovoru je uchováván po omezenou dobu, viz bod 4).*
  - c) *Webový modul, se kterým přichází klient Objednatele do styku, požaduje po klientovi pouze jeho telefonní číslo, aby na jeho telefonní zařízení mohlo být uskutečněno telefonické spojení. Tento jediný klientský údaj je uchováván stejným způsobem jako v předchozím případě pro stejné účely.*
  - d) *Po uplynutí stanovené doby viz bod 4) jsou všechny výše uvedené záznamy smazány a nejsou žádným dalším způsobem zálohovány.*
  - e) *Samotný audio záznam z telefonického spojení, ani řeč přepsaná pracovníkem Poskytovatele, není uchovávána v žádné podobě.*
  - f) *Ke zpracovávaným osobním údajům mají přístup pouze určení zaměstnanci Poskytovatele (oprávněné osoby), kteří jsou poučeni o povinnostech při zpracovávání osobních údajů dle této smlouvy a právních předpisů. Oprávněná osoba zajistí, aby průběh přepisu hovoru nemohla sledovat fyzicky či vzdáleně neoprávněná osoba. Po dobu uložení CDR bude dohledatelná též informace, který zaměstnanec Službu poskytl.*
  - g) *Osobní údaje v elektronické podobě jsou zpracovávány pouze zabezpečenými elektronickými prostředky Poskytovatele, ke kterým má přístup pouze oprávněná osoba. Osobní údaje v listinné podobě jsou uloženy v uzamčených zásuvkách či skříních, ke kterým má přístup pouze oprávněná osoba.*
  - h) *Poskytovatel bude pravidelně (minimálně jednou ročně) přezkoumávat účinnost bezpečnostních opatření s cílem zajistit jejich vhodnost s ohledem na rizika, která se mohou v průběhu poskytování Služby vyskytnout. Objednatel je oprávněn účastnit se u Poskytovatele pravidelného přezkoumávání účinnosti bezpečnostních opatření a mít přístup k písemným zprávám o všech Poskytovatelem provedených přezkoumáních. Poskytovatel se zavazuje přijmout minimálně následující technická a organizační opatření: aplikovat systém autorizovaných uživatelů, vyžadovat používání hesel pro přístup do systémů, aplikovat systém automatického odhlašování, používat bezpečná hardwarová zařízení, aplikovat logovací systémy umožňující kdykoli*

*(i zpětně) identifikovat přístupy do systémů a úkony provedené ve vztahu k osobním údajům a tyto informace exportovat v podobě reportů.*

*Změnit uvedená opatření lze pouze po souhlasu Objednatele.*

- 3) *Předmětem zpracování je zajišťování služeb v oblasti zpřístupnění služeb Objednatele pro osoby se sluchovým postižením. Účelem zpracování je zlepšení přístupu ke komunikaci Objednatele k osobám se sluchovým postižením. Poskytovatel nebude osobní údaje, o nichž se v průběhu zpracování dozvěděl nebo je obdržel, zpracovávat za jiným účelem, než který je stanoven Objednatelem a vyplývá z příslušných ustanovení této smlouvy. Poskytovatel zpracovává osobní údaje v rozsahu nezbytně nutném pro naplnění účelu smlouvy. Poskytovatel není oprávněn zpracovávat osobní údaje mimo území České republiky. Doba zpracování osobních údajů trvá pouze po dobu trvání této smlouvy, ledaže z okolností zpracování vyplýne požadavek na delší dobu zpracování a Smluvní strany se na tom dohodnou.*
- 4) *Povaha zpracování osobních údajů spočívá v technickém zajištění Služby, která zahrnuje tyto operace: zpřístupnění telefonického spojení s informační linkou za pomoci online přepisu, kdy dochází k telefonickému spojení klienta Objednatele, pracovníka Poskytovatele provádějícího online přepis a pracovníka informační linky. Klient na webovém portálu Objednatele spouští kliknutím webový modul, kde se kromě informací, jak Službu používat, nachází okénko pro zadání telefonního čísla klienta. Na toto číslo pak systém provede zpětné volání a zprostředkuje dále výše uvedené telefonní konferenční spojení. Telefonní číslo klienta je zaznamenáno v logu telefonní ústředny bez jakékoli vazby na další klientské údaje, protože jiné údaje, nejsou systémem vyžadovány a nejsou pro fungování Služby potřeba. Doba uložení čísla v logu hovorů jsou 3 měsíce pro účely interních reportů a pro případné řešení reklamací na Službě. Služba dále po úspěšném sestavení telefonní konference zajišťuje online přepis řeči pracovníka informační linky, který je ve webovém formuláři online zobrazován klientovi, který Službu využívá. Přepis řeči je dostupný pouze klientovi a po ukončení dané relace Služby není přepis dále k dispozici, není ukládán a není tedy možné jej ze systému exportovat.*
- 5) *Předmětem zpracování jsou především tyto druhy (typy) osobních údajů: titul, jméno, příjmení, datum narození, rodné číslo, státní příslušnost, bydliště, telefonní číslo, e-mailová adresa, informace o zdravotním stavu a další údaje nutné k vyřízení daného telefonního hovoru. Do kategorie subjektu údajů patří zejména tato kategorie: klienti Objednatele. Pokud druh osobních údajů a kategorie subjektu údajů nevyplývají z příslušných právních předpisů, určuje jejich rozsah Objednatel. Poskytovatel není oprávněn zpracovávat osobní údaje nad rámec pokynů Objednatele nebo nad rámec vyjádřený právními předpisy.*
- 6) *Poskytovatel se zavazuje, že přijme opatření požadovaná v čl. 32 obecného nařízení o ochraně osobních údajů a bude Objednateli nápomocen při zajišťování souladu s povinnostmi podle čl. 32 až 36 obecného nařízení o ochraně osobních údajů, a to při zohlednění povahy zpracování a informací, jež má k dispozici. V případě zjištění porušení zabezpečení osobních údajů ohlásí Poskytovatel bez zbytečného odkladu Objednateli tuto skutečnost a poskytne mu informace v tomto minimálním rozsahu:*
  - a) *datum a hodinu zjištění porušení,*
  - b) *popis povahy daného případu porušení zabezpečení osobních údajů,*
  - c) *kategorie a přibližný počet dotčených subjektů údajů,*
  - d) *kategorie a přibližné množství dotčených záznamů osobních údajů,*
  - e) *popis pravděpodobných důsledků porušení zabezpečení osobních údajů,*

- f) *popis opatření, která přijal nebo navrhl k přijetí s cílem vyřešit dané porušení zabezpečení osobních údajů, včetně případných opatření ke zmírnění možných nepříznivých dopadů,*
  - g) *zda má porušení zabezpečení osobních údajů za následek riziko nebo vysoké riziko pro práva a svobody fyzických osob,*
  - h) *zda přijal následná opatření, která zajistila, že vysoké riziko pro práva a svobody subjektů údajů podle čl. 34 odst. 1 obecného nařízení o ochraně osobních údajů se již pravděpodobně neprojeví.*
- 7) *Poskytovatel informuje Objednatele o pravděpodobnosti, že určitý druh zpracování, zejména při využití nových technologií, kterými případně disponuje, bude s přihlédnutím k povaze, rozsahu, kontextu a účelům zpracování mít za následek vysoké riziko pro práva a svobody fyzických osob a zpracování bez pokynu Objednatele nezahájí. S přihlédnutím ke stavu techniky, nákladům na provedení, povaze, rozsahu, kontextu a účelům zpracování i k různě pravděpodobným a různě závažným rizikům pro práva a svobody fyzických osob, má Poskytovatel přijata vhodná a dostatečná technická a organizační opatření, aby zajistila úroveň zabezpečení odpovídající danému riziku, které představuje zpracování, zejména náhodné nebo protiprávní zničení, ztráta, pozměňování, neoprávněné zpřístupnění předávaných, uložených nebo jinak zpracovávaných osobních údajů, nebo neoprávněný přístup k nim. Poskytovatel garantuje stejnou nebo vyšší úroveň ochrany formou přijatých technických a organizačních opatření po celou dobu trvání této Smlouvy.*
- 8) *Poskytovatel se zavazuje, že bude Objednateli nápomocen prostřednictvím vhodných technických a organizačních opatření, pokud je to možné, pro splnění Objednatelovy povinnosti reagovat na žádosti o výkon práv subjektu údajů stanovených v kapitole III obecného nařízení o ochraně osobních údajů. Pokud se Poskytovatel dozví o uplatnění některého z práv subjektu údajů podle čl. 12 až 23 obecného nařízení o ochraně osobních údajů, sdělí to neprodleně Objednateli, nejpozději však do 24 hodin od doby, kdy se o uplatnění práva subjektu údajů dozvěděl.*
- 9) *Poskytovatel se zavazuje, že v souladu s rozhodnutím Objednatele všechny osobní údaje buď vymaže, nebo je vrátí po ukončení poskytování služeb spojených se zpracováním, a vymaže existující kopie, pokud právo Evropské unie nebo členského státu nepožaduje uložení daných osobních údajů. Poskytovatel současně prohlašuje, že disponuje vhodným technickým opatřením, které umožňuje na základě rozhodnutí Objednatele výmaz vybraných osobních údajů.*
- 10) *Poskytovatel zpracovává osobní údaje pouze na základě doložených a zdokumentovaných pokynů Objednatele, včetně v otázkách předání osobních údajů do třetí země nebo mezinárodní organizaci, pokud mu toto zpracování již neukládají právo Evropské unie nebo České republiky, které se na Objednatele vztahuje; v takovém případě Poskytovatel Objednatele informuje o tomto právním požadavku před zpracováním, ledaže by tyto právní předpisy toto informování zakazovaly z důležitých důvodů veřejného zájmu. Pokyny jsou vydány formou této Smlouvy. Objednatel může vydávat i další písemné pokyny doručené Poskytovateli prostřednictvím e-mailu za použití zaručeného elektronického podpisu, prostřednictvím datové schránky nebo doručení prostřednictvím držitele poštovní licence. Pokyny vydané ad hoc podle předchozí věty mají přednost před pokyny vyjádřenými formou této Smlouvy. Seznam osob oprávněných k vydání pokynů Objednatele je uveden v Příloze číslo 2 této Smlouvy. Objednatel je oprávněn prostřednictvím osoby oprávněné k podpisu této smlouvy jednostranně seznam oprávněných osob změnit. Poskytovatel je povinen veškeré pokyny Objednatele na jeho vyžádání doložit a osvědčit tak oprávněnost jím prováděného zpracování. Poskytovatel neprodleně informuje Objednatele, jestliže podle*

*názoru Poskytovatele určitý pokyn Objednatele porušuje obecné nařízení o ochraně osobních údajů nebo jiné předpisy Evropské unie nebo České republiky týkající se ochrany osobních údajů. Poskytovatel není oprávněn zpracovávat osobní údaje pro Objednatele, pokud dojde k ukončení účinnosti této Smlouvy, neboť zpracování na základě uzavřené smlouvy je nezbytnou podmínkou pro naplnění požadavků obecného nařízení o ochraně osobních údajů.*

- 11) Poskytovatel se zavazuje, že bude zachovávat mlčenlivost o všech skutečnostech, o kterých se dozvěděl v souvislosti se zpracováním osobních údajů, k nimž má v souvislosti s hlavními smlouvami přístup. Stejnou povinnost mají i zaměstnanci Poskytovatele. Povinnost mlčenlivosti trvá i po ukončení tohoto smluvního vztahu.
- 12) Poskytovatel se zavazuje poskytnout Objednateli veškeré informace potřebné k doložení toho, že splnil povinnosti stanovené v čl. 28 obecného nařízení o ochraně osobních údajů či v této Smlouvě, a umožní audit, včetně inspekci, prováděné Objednatelem nebo jiným auditorem, kterého Objednatel pověří, a k těmto auditům přispěje. Poskytovatel umožní Objednateli nebo jím určeným auditorům přístup do svého sídla nebo na místa zpracování osobních údajů. Poskytovatel poskytne na vyžádání Objednateli veškerou dokumentaci, kterou jsou dokumentována přijatá technická a organizační opatření k ochraně osobních údajů u něj. Poskytovatel prohlašuje, že dodržuje a bude dodržovat schválený mechanismus pro vydávání osvědčení uvedený v čl. 42 obecného nařízení o ochraně osobních údajů. V případě ukončení této Smlouvy je Poskytovatel povinen v souladu s pokyny Objednatele provést výmaz osobních údajů nebo zajistit jejich vrácení.

### Čl. III.

#### Společná a závěrečná ustanovení

- 1) Ostatní ustanovení smlouvy zůstávají nedotčena.
- 2) Tento dodatek nabývá platnosti dnem jeho podpisu oběma smluvními stranami a účinnosti dnem uveřejnění v Registru smluv v souladu se zákonem č. 340/2015 Sb., o zvláštních podmínkách účinnosti některých smluv, uveřejňování těchto smluv a o registru smluv.
- 3) Tento dodatek je uzavřen elektronicky a je podepsán osobami oprávněnými jednat za Objednatele i Poskytovatele elektronickými podpisy.

Za Objednatele:

Za Poskytovatele:

(podepsáno elektronicky)

(podepsáno elektronicky)

---

Mgr. Štěpánka Szabó, MBA  
ředitelka KÚPK

---

Ing. Zdeněk Bumbálek, Ph.D.  
jednatel